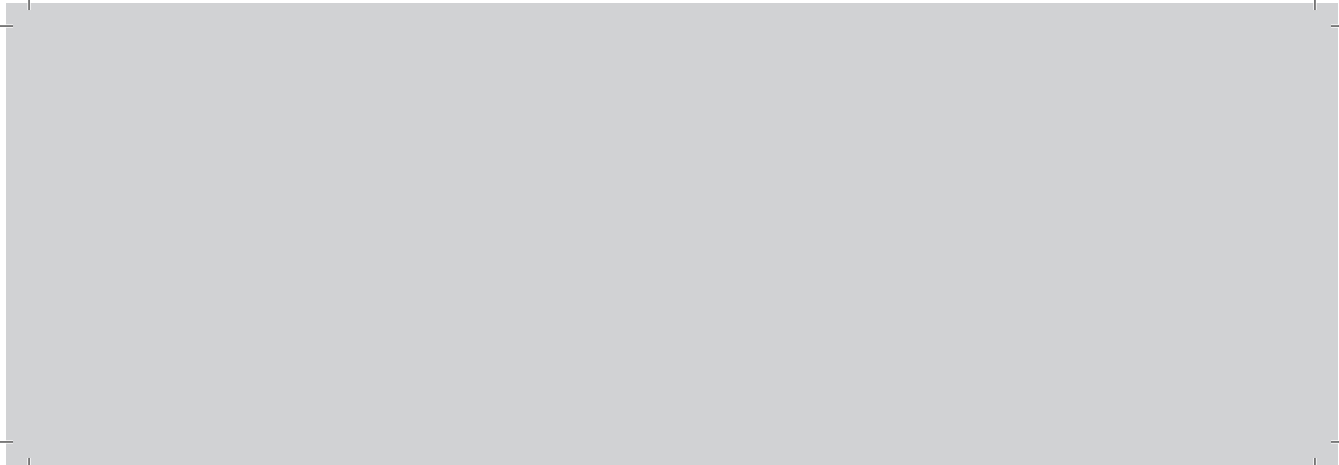


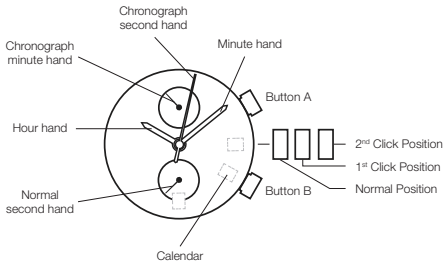


OS11
INSTRUCTION MANUAL





A. DISPLAYS AND BUTTONS



B. SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position, small second hand begins to run.

C. SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st position.
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.
- *If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

D. USING THE CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/1 second united up to maximum of 59 minutes 59 seconds.

The chronograph 1/1 second hand keeps continuously for 59 minutes 59 seconds after starting.

Measuring time with the stopwatch

1. The chronograph can be started and stopped each time button «A» is pressed.
2. Pressing button «B» resets the chronograph and the chronograph second hand and chronograph minute hand return to zero position.

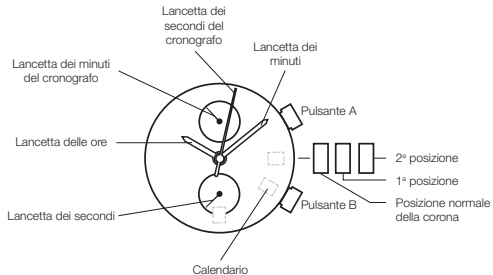


E. CHRONOGRAPH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to zero position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Press button «A» to set the chronograph second hand to the zero position. The chronograph hand can be advanced rapidly by continuously pressing button «A».
3. Once the hand have been zeroed, return the crown to the normal position.

*Do not push crown to normal position while the chronograph second hand returns to zero position. It stops on the way when crown are returned to normal position and its position is recognized as zero position.

A. VISUALIZZAZIONI E PULSANTI**B. IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO**

1. Estrarre la corona alla 2ª posizione.
2. Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Quando la corona viene spinta indietro alla posizione normale, la lancetta piccola dei secondi inizia a muoversi.

C. IMPOSTAZIONE DELLA DATA

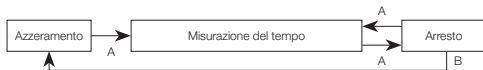
1. Estrarre la corona alla 1ª posizione.
 2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
- *Se la data viene impostata tra le ore 9:00 PM e 1:00 AM, la data potrebbe non cambiare al giorno seguente.
3. Dopo aver impostato la data, spingere la corona indietro alla posizione normale.

D. USO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e visualizzare il tempo in unità di 1/1 di secondo, fino ad un massimo di 59 minuti e 59 secondi. La lancetta di 1/1 di secondo del cronografo misura continuamente il tempo per 59 minuti e 59 secondi dopo l'avvio.

Misurazione del tempo con il cronografo

1. Il cronografo può essere avviato e fermato ogni volta che si preme il pulsante "A".
2. Premendo il pulsante "B" si azzerà il cronografo, e le lancette dei minuti e dei secondi del cronografo ritorneranno alla posizione zero.



E) AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (INCLUSO DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

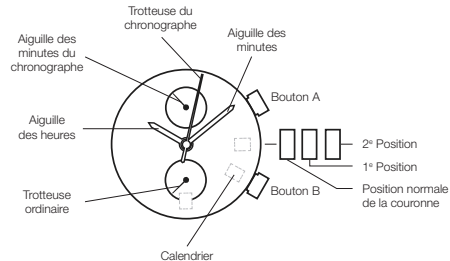
Questa procedura deve essere eseguita quando la lancetta dei secondi del cronografo non ritorna alla posizione zero dopo l'azzeramento del cronografo, e includendo dopo la sostituzione della pila.

1. Estrarre la corona alla 2a posizione.
2. Premere il pulsante "A" per impostare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione zero. La lancetta del cronografo può essere fatta avanzare rapidamente premendo continuamente il pulsante "A".
3. Una volta che la lancetta è stata azzerata, riportare la corona alla posizione normale.

*Non spingere la corona alla posizione normale mentre la lancetta dei secondi del cronografo sta ritornando alla posizione zero.

Essa si arresta nella posizione in cui si trova quando la corona viene riportata alla posizione normale, e la sua posizione viene riconosciuta come posizione zero.

A. INDICATIONS ET BOUTONS



B. RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque vous renforcez la couronne jusqu'à sa position normale, la petite trotteuse se met à tourner.

C. RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'à la 1^e position.
2. Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date.
*Si la date est réglée entre 9:00 du soir et 1:00 du matin environ, elle ne changera peut-être pas le jour suivant.
3. Lorsque la date a été réglée, renforcez la couronne jusqu'à sa position normale.

D. UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Ce chronographe peut mesurer et afficher des temps par unités d'une seconde jusqu'à un maximum de 59 minutes et 59 secondes.
La trotteuse indique les secondes sans s'arrêter jusqu'à 59 minutes et 59 secondes après la mise en marche du chronographe.

Chronométrage

1. Le chronographe se met en marche et s'arrête avec le bouton A.
2. Il suffit d'appuyer sur le bouton B pour remettre le chronographe à zéro, et à ce moment la trotteuse et l'aiguille des minutes du chronographe reviennent à la position zéro.



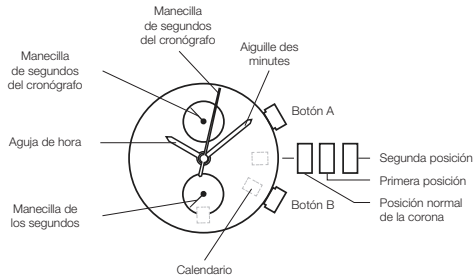
E) RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (PAR EX. APRÈS LE REMPLACEMENT DE LA PILE)

Cette opération doit être effectuée lorsque la trotteuse du chronographe ne revient pas à la position zéro après la remise à zéro du chronographe, ou bien lorsque la pile a été remplacée.

1. Tirez sur la couronne jusqu'à la 2^e position.
 2. Appuyez sur le bouton A pour mettre la trotteuse du chronographe à la position zéro. La trotteuse du chronographe avancera plus rapidement si vous appuyez en continu sur le bouton A.
 3. Lorsque l'aiguille a été remise à zéro, renforcez la couronne jusqu'à sa position normale.
- *Ne renforcez pas la couronne jusqu'à sa position normale lorsque la trotteuse du chronographe revient à la position zéro.

La trotteuse s'arrête en cours lorsque la couronne est renforcée, et sa position est reconnue comme la position zéro.

A. VISUALIZACIÓN Y BOTONES



B. AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y los minutos.
3. Al volver a colocar la corona en la posición normal, se pone en marcha la manecilla pequeña de los segundos.

C. AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la primera posición.
 2. Gire la corona en sentido antihorario hasta ajustar la fecha.
- *Si se ajusta la fecha entre alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, puede suceder que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Tras ajustar la fecha, vuelva a colocar la corona en la posición normal.

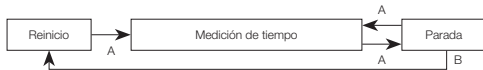
D. USANDO EL CRONÓGRAFO

Este cronógrafo puede cronometrar y visualizar el tiempo en unidades de 1/1 segundo hasta un máximo de 59 minutos 59 segundos.

La manecilla de 1/1 segundo del cronógrafo funciona continuamente durante 59 minutos 59 segundos después de la puesta en marcha.

Medición del tiempo con el cronógrafo

1. Cada presión del botón "A" le permite poner en funcionamiento y parar el cronógrafo.
2. Una presión sobre el botón "B" reposiciona el cronógrafo, y la manecilla de los segundos del cronógrafo y la manecilla de los minutos del cronógrafo vuelven a la posición cero.



E) REPOSICIÓN DEL CRONÓGRAFO (INCL. DESPUÉS DE REEMPLAZAR LA PILA)

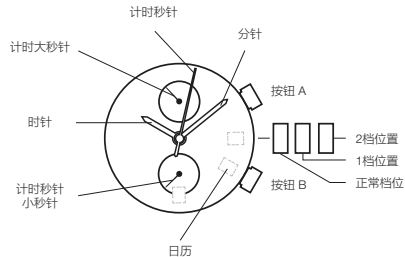
Este procedimiento se debe realizar cuando la manecilla de los segundos del cronógrafo no vuelve a la posición cero después de haber reposicionado el cronógrafo, e incluso después de haber reemplazado la pila.

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Presione el botón "A" para poner la manecilla de los segundos del cronógrafo en la posición cero. Una presión continua sobre el botón "A" permite avanzar rápidamente la manecilla del cronógrafo.
3. Una vez que la manecilla se ponga en cero, vuelva a colocar la corona en la posición normal.

*No presione la corona en la posición normal mientras la manecilla de los segundos del cronógrafo vuelve a la posición cero.

La manecilla de los segundos se para cuando presiona la corona para ponerla en la posición normal, y esta posición de parada será considerada como posición cero.

A. 显示幕和按钮



B. 时间的设定方法

1. 轻拉柄轴到二档位置。
2. 转动柄轴设置时针和分针。
3. 时间设定后，请将柄轴推回到正常档位。

C. 日历的设定方法

1. 轻拉柄轴到一档位置。
2. 转动柄轴设置日历。
- * 如果在晚上9点至凌晨1点之间进行日历调整时，次日有可能不换历。
3. 日历设定后，请将柄轴推回到正常档位。

D. 计时功能的使用方法

本秒表能以1/1秒为单位测量及显示时间，最大测时限度为59分59秒。测时开始后，秒表的1/1秒针将持续转动59分59秒。

计时功能的使用

1. 按“A”钮可开始或停止秒表。
2. 按“B”钮可重设秒表，使秒表秒针及秒表分针返回至零位置。

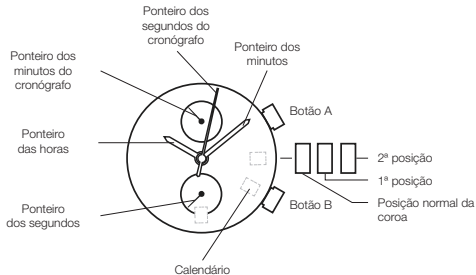


E. 计时表针归零处理（包括更换电池后）

重设秒表之后秒表秒针不返回零位置时或更换电池之后，请执行此操作。

1. 将表冠拉出至位置2。
2. 按“A”钮将秒表秒针重设至零位置。
按住“A”钮能使秒表指针高速前进。
3. 指针回零后，将表冠按回原位。

*秒表秒针向零位置方向转动时不要将表冠按回原位。否则，当表冠返回原位时秒表秒针将途中停止，并且手表会将此位置认作是零位置。

A. MOSTRADOR E BOTÕES**B. DEFINIÇÃO DA HORA**

1. Puxe a coroa para a 2ª posição.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e minutos.
3. Quando a coroa for empurrada de volta para sua posição normal, o ponteiro pequeno dos segundos começará a funcionar.

C. DEFINIÇÃO DA DATA

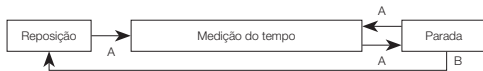
1. Puxe a coroa para a 1ª posição.
 2. Gire a coroa no sentido anti-horário para definir a data.
- *Se a data for definida entre as horas ao redor das 9:00 PM e 1:00 AM, a data poderá não mudar no dia seguinte.
3. Depois de definir a data, empurre a coroa de volta à sua posição normal.

D. UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

Este cronômetro é capaz de medir e exibir o tempo em unidades de 1/1 de segundo até um máximo de 59 minutos e 59 segundos. O ponteiro de 1/1 de segundo do cronômetro funciona continuamente durante 59 minutos e 59 segundos após o início.

Medição do tempo com o cronômetro

1. O cronômetro será iniciado e interrompido cada vez que o botão "A" for pressionado.
2. Pressionar o botão "B" reposiciona o cronômetro, retornando o ponteiro dos segundos e o ponteiro dos minutos do cronômetro à posição zero.



E) REPOSIÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS A TROCA DA PILHA)

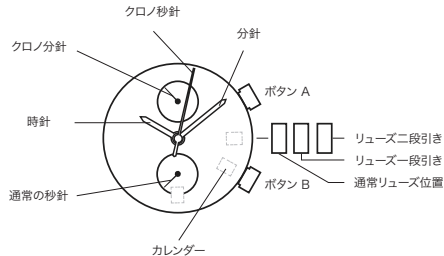
Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos do cronógrafo não retornar à posição zero após a reposição do cronógrafo, inclusive depois que a pilha for trocada.

1. Puxe a coroa para a 2ª posição.
2. Pressione o botão "A" para ajustar o ponteiro dos segundos do cronógrafo à posição zero. O ponteiro do cronógrafo pode ser avançado rapidamente pela pressão contínua do botão "A".
3. Uma vez que o ponteiro tenha sido zerado, retorne a coroa à sua posição normal.

*Não empurre a coroa para a posição normal enquanto o ponteiro dos segundos do cronógrafo estiver retornando à posição zero.

Ele parará no meio quando a coroa for retornada à posição normal e sua posição será reconhecida como a posição zero.

A. ディスプレイとボタン



B. 時刻を合わせ方

1. リューズを二段引きます。
2. リューズを回して時計針と分針を合わせます。
3. リューズを通常位置に戻すと、小秒針が動き始めます。

C. 日付を合わせ方

1. リューズを一段引きます。
2. リューズを反時計回しして日付を合わせます。
*午後9:00ごろから午前1:00ごろまでの間に日付を合わせると、次の日に日付が変わらない場合があります。
3. 日付を合わせたら、リューズを通常位置に戻します。

D. クロノグラフを使い方

このクロノグラフは、1/1秒単位で最大59分59秒まで時間を計測して表示することができます。クロノ1/1秒針は、動き始めてから59分59秒にわたり、連続して動き続けます。

クロノグラフで時間を計測する

1. クロノグラフは、Aボタンを押す毎にスタート/ストップを繰り返すことができます。
2. Bボタンを押すと、クロノグラフがリセットされ、クロノ秒針とクロノ分針が0時位置に戻ります。



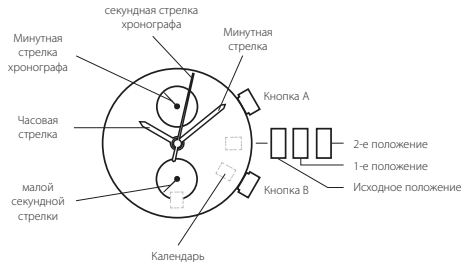
E. クロノグラフリセット(電池交換の後など)

クロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ秒針が0時位置に戻らないときに、この手順を実行してください。

1. リューズを二段引きます。
2. Aボタンを押して、クロノ秒針を0時位置に合わせます。クロノ秒針は、Aボタンを押し続けることによって、速く進めることができます。
3. クロノ秒針が0時位置に戻ったら、リューズを通常位置に戻します。

*クロノ秒針が0時位置に戻る前に、リューズを通常位置に押し込まないでください。リューズが通常位置に戻されたときに針が途中で止まり、その位置が0時位置と認識されてしまいます。

А. ЦИФЕРБЛАТЫ И КНОПКИ



Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

1. Выдвинуть головку во 2-е положение.
2. Поворотом головки установить часовую и минутную стрелки.
3. В момент возвращения головки в исходное положение начинается движение малой секундной стрелки.

В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА

1. Выдвинуть головку в 1-е положение.
 2. Поворотом головки против часовой стрелки выставить число.
- * Выставление числа в промежуток времени между 21.00 и 1.00 может привести к тому, что переключения числа на следующие сутки не произойдет.
3. После выставления числа нажать на головку и вернуть ее в исходное положение.

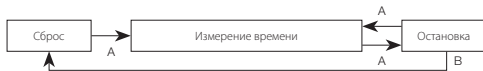
Г) РАБОТА С ХРОНОГРАФОМ

Данный хронограф обеспечивает посекундное измерение и отображение времени максимум до 59 минут 59 секунд.

Секундная стрелка хронографа движется непрерывно в течение 59 минут 59 секунд после пуска.

Измерение времени с помощью хронографа

1. Пуск и остановка хронографа происходит при каждом нажатии на кнопку А.
2. При нажатии на кнопку В происходит сброс показаний хронографа, при котором секундная и минутная стрелки хронографа возвращаются в нулевое положение.



Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ)

Эту операцию нужно выполнять, когда секундная стрелка хронографа не возвращается в нулевое положение после сброса показаний прибора, в том числе

— после замены батареи.

1. Выдвинуть головку во 2-е положение.
2. Нажатием на кнопку А установить секундную стрелку хронографа в нулевое положение. Ускоренное перемещение стрелки хронографа обеспечивается длительным нажатием на кнопку А.
3. Когда стрелка дойдет до нулевого положения, вернуть головку в исходное положение.

*Не нажимать на головку для возврата ее в исходное положение до полного возвращения секундной стрелки хронографа в нулевое положение.

При возврате головки в исходное положение стрелка останавливается, не дойдя до нулевого положения, и это положение принимается за нулевое.

Water resistance level

Without any
water resistant
marking



3 ATM/ 30m



5 ATM/50m



10 ATM/100m



20ATM/200m



- Always set the crown in the normal position / Tighten crown-lock crown completely.

- Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite.

- Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken and niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

- La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne.

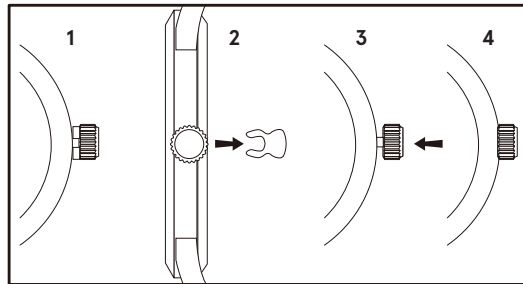
- Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona.

- 務必把表把設定在正常位置 / 完全扭緊螺絲嵌入式表把。

- リュウズは常に通常位置に設定してください。ネジ込み式リュウズは完全條に閉めた状態で着用してください。

- Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение / Затягивайте винтовой стопор до упора.

- When the watch is underwater or wet, never use the pushers/bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.
- Non utilizzare mai pulsanti/corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua a bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto pulsa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata.
- Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrengehäuse und Metallarmbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.
- Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact l'eau de mer.
- Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.
- 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。
- 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に 浸かった場合は使用後、必ず真水ですすいでください。風呂、サウナ内での着用、および放置は避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。
- Если часы находятся в воде или намокли, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте безель и не устанавливайте время (не выдвигайте заводную головку). После использования часов в соленой воде корпус часов и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.



1 - 2: Pull crown stopper sideways off the crown.
3 - 4: Push crown inside to activate the watch.

- Using the chronograph function often or leaving it run constantly will shorten battery life considerably. It is not advisable to run the chronograph/stopwatch function continuously. To conserve battery power, it is best to stop the chronograph.
- L'uso frequente della funzione di cronometro o lasciarlo attivo costantemente può diminuire considerevolmente la durata della batteria. Non è consigliabile far funzionare il cronometro in maniera continua. Per risparmiare l'energia della batteria, è meglio disattivare il cronometro.
- Durch den häufigen Einsatz der Stoppuhrfunktion oder wenn Sie die Stoppuhr kontinuierlich weiter laufen lassen, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie beträchtlich. Wir raten deshalb davon ab, die Chronograph/Stoppuhrfunktion kontinuierlich einzusetzen. Um die Batterie zu schonen, sollten Sie die Stoppuhrfunktion stets beenden.
- L'utilisation à répétition de la fonction chronographe, ou son fonctionnement en continu, réduit considérablement la durée de vie de la pile. Il est déconseillé d'utiliser la fonction chronographe en continu. Nous vous recommandons d'arrêter le chronographe afin de réduire l'usure de la pile.
- El uso frecuente de la función de cronógrafo o dejarlo funcionando constantemente, acortará la duración de la pila considerablemente. No es aconsejable hacer funcionar de manera constante el cronógrafo/cronómetro. A fin de conservar la energía de la pila, es mejor detener el cronógrafo.
- 经常使用计时功能或持续地让它运行可明显地短电池寿命，因此并不建议持续地使用计时 / 秒表功能。因此，要保存电池电量，最佳方法是停止使用计时功能。
- クロノグラフ機能の頻繁なご使用や走行させたままは、バッテリーの寿命を大幅に短縮します。クロノグラフ/ストップウォッチ機能の継続的なご使用はおすすめできません。バッテリーを節約するには、クロノグラフを停止しましょう。
- Частое или постоянное использование функции хронографа значительно сокращает срок работы аккумулятора. Не рекомендуется использовать функцию хронографа/секундомера в непрерывном режиме. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, лучше останавливать хронограф.